



Nusa Dua, December 30, 2011

Dear \_\_\_\_\_,

Season's Greetings!

2012の新年をお祝いする為に、アマヌサではバリスタイルのイベントを皆様にご用意いたしました。

#### **Daily Afternoon Tea**

午後3時から5時までの間、メインバーにてローカルのケーキとお茶を御用意しております。どうぞ御楽しみ下さい。

#### **Performance at the Courtyard**

バリは儀式やセレモニーでよく知られています。31日の夜、新年のカウントダウンの幕開けに19:30から中庭でダンスが始まります。

私どものスタッフが7時過ぎにお部屋に迎えに参ります。お部屋からイタリアンレストラン前の中庭に皆様とご一緒に集います。バロンダンスをカクテルと共に御楽しみ下さいませ。

#### **New Year's Eve Dinner**

中庭でのパフォーマンスの後は、皆様とご一緒にロビーまで新年の幕開けとなるニューイヤーズイブのガラディナーをロビーにて20:30より開催致します。アマヌサのシェフHamishが腕をふるい、新鮮な食材で特別なニューイヤーズイブメニューをお届けします。このメニューにはカクテル、カナッペ、5コースディナー、エンターテインメント、カウントダウンのシャンペンも含まれています。

お一人 IDR 2,300,000++

ディナーの間、ドッグメイヤーと彼の仲間のスペシャルパフォーマンスを御楽しみください。最初のパフォーマンスはレゴンダンスでロイヤルパラスのオーケストラ *Semar Pegulingan* が伴奏してくれます。その次はバロンダンスで、ガムランオーケストラが伴奏します。その後は熟年ダンサーが *Tabuh Gari* というバリ古来の音楽に合わせて踊ります。

その後はバリの王様とチャイニーズのプリンセスの話のバロンダンスと移ります。

22:00からはバリの現代音楽とパフォーマンスが始まり、シャドーパペットダンスが23:00から始まります。その後はニューイヤークウントダウンへとつながります。

#### **New Year's Countdown**

バーにてニューイヤークウントダウンをアマヌサファミリーとご一緒に御楽しみ下さい。

大晦日のスペシャルカクテルとスペシャルディナーのご予約は内線1番か2番にお知らせ下さいませ。

2012年が皆様にとって素晴らしいお年となりますよう、アマヌサスタッフ一同心よりお祈りしております。

どうぞよいお年をお迎え下さいませ。

Sean Flakelar  
General Manager

### **First Part of the Evening**

This evening's performance begins with the *gamelan* (orchestra) named *Semar Pegulingan*. This type of orchestra was once found in the palaces of the Balinese kings and is a rare ensemble these days. It has a sweet sound and performs a repertoire of pieces which date back hundreds of years. Many of these pieces are found in the Gambuh repertoire which is amongst the earliest known music in Bali. This music was traditionally performed in the late afternoon / early evening in the palaces and as it was a daily occurrence it was as much atmospheric as it was an event. As this was a daily performance in the palace, visitors did not only sit and watch but took it *in their stride* as they went about their normal daily tasks.

The *Semar Pegulingan gamelan* was used to accompany the Legong Kraton dance, a dance which originated with royalty and became the dance of the palaces. This very graceful dance depicts various stories and nowadays performed by girls, but in earlier days it was performed by boys. The *Legong Kraton* is rarely seen these days, therefore it is a special event for our New Year celebration.

Tonight's Legong Kraton segment is *Jobog*, which tells the story of two Balinese brothers, Sugiwa and Subali, who end up fighting over love of the same woman. There will be a point where the brothers fight, each of them having a victorious moment, and meanwhile they have been changed into monkeys by the gods without them realizing it. Being monkeys, neither of them can be hurt in the fighting.

Following *Legong Kraton*, we will have an instrumental piece followed by the *Barong Ket*. This barong is the closest Bali comes to a circus horse. Two men dance inside the mythical animal while the front dancer manipulates the mask of the creature. *The barong is at once the most familiar and the most obscure figure in Balinese dance-drama, the most concrete and the most abstruse, the most typically Balinese and the most universal.* (Spies and de Zoete: *Dance and Drama in Bali*. p.90)

The performance will begin with the dancing of the *barong* in full flight with the gamelan orchestra, followed by the *barong* moving around the tables and you will be able to see it up close.

Following the *Barong Ket*, there will be an instrumental interlude, followed by *Topeng Tua* (the old man) dance. This dance gives dancers of all ages a chance to depict a Balinese man in his later years when life is becoming more difficult as he loses his powers. This favorite Balinese classic will be performed by I Made Djimat, one of Bali's most acclaimed mask dancers.

The shortened version of the ancient melody *Tabuh Gari* is used to close this part of the programme.

*Barong Landung*, or tall puppets, will end the performance for this first session. These three Balinese traditional puppets are rarely seen in public in Bali. These puppets differ from other puppets which are found on the island because of their size (*landung* = tall).

The story involves one of the first kings of Bali, *Jaya Pangus*, who falls in love with a Chinese princess who is shipwrecked on the coast of North Bali, *Kan Ching Wee*. He builds her a beautiful palace in Balingkan. After a year of marriage without issue the King goes off to look for a woman who can deliver him an heir to the throne.

He meets *Dewi Danau*, the Princess of Lake Batur, and they marry and have a child. In order to marry they have told the gods of Batur that there was no impediment to their marriage. *Kan Ching Wee* follows her husband's trail to Lake Batur and then confronts the mother of his child; the gods then realize that they have been deceived.

As retribution, the gods change *Jaya Pangus* and *Kan Ching Wee* into the two *Barong Landung*. The gods give *Dewi Danau* a special task of making sure that each *Galungan* (a major day in Balinese culture) these unfortunate puppets will tell their tale to the people of Bali in their villages so that the people will not make the same mistake.



## Second Part of the Evening

One thing of which we can be certain in this life is change. Everything is constantly changing.

In this segment of the program we will present some musical performances which could be labeled contemporary. The instruments are varied, between Balinese, Javanese and piano.

The performers are all professional players of Balinese music, except for one Japanese and one Australian. This shows how contemporary Balinese performance is no longer only about what happens in the village meeting halls but also includes musicians who are looking for something "different". Whilst tradition is important, there will always be musicians and dancers who will want to extend the limits and push the barriers to see what can be achieved.

The performers will take on a number of well known Balinese and Indonesian melodies and give them a new look within this ensemble. One piece contains a contemporary dance sequence which has been choreographed by the famous *topeng* (mask) dancer, *I Made Djimat*, who will be accompanied by the Japanese female dancer *Myumi*. Both are experts in the fields.

## Third Part of the Evening

The fascinating world of the *Wayang Kulit* (leather puppets) has always remained a mystery to the visitors to Bali. Perhaps language is its first stumbling point, however it comes as quite a surprise when the visitor learns that the Balinese audience do not understand more than half of what is said in a *Wayang Kulit* performance. In fact it is the clowns who interpret the story and relay it to the audience in their local language, which will include both English and Japanese in tonight's performance.

The *Wayang Kulit* is a light show. In the "old" days it consisted of a screen with a simple coconut oil lamp behind it and cleverly cut-out puppets being manipulated in between. These days in Java most of the audience wants to watch from behind the screen so they can see the *Dalang*, or puppet master, at work and also the beautiful decoration on the puppets. Here in Bali, however we still prefer to see the shadows on the screen but do feel free to look behind the screen at any time.

I first watched *Wayang Kulit* in the mid 20<sup>th</sup> century when it was simple. Since that time the art of *Wayang Kulit* has been changed in so many ways by influences from so many places. Western lighting technicians worked with Balinese to bring brilliant light shows to the screen. The size of the screens and the images changed also and some amazing effects were conceived.

Our *Dalang* tonight *Made Sidia*, who has recently been invited to perform for President Obama, has been at the forefront of all this change for many years. Tonight's performance, *The Abduction of Sita* is based on the Ramayana, tells of the abduction of Rama's beautiful wife *Sita* by the Demon God *Rahwana* and her final restoration to her husband.

As you will see many things happen in the interim and many of those things refer to contemporary themes of today's world. Tonight's *wayang kulit* includes many computer-generated images and effects which are all part of the world of *wayang kulit* today. It is a huge step from the simplicity of the coconut oil lamp but a worthy successor.

Enjoy tonight's performance & Happy New Year!